

Zeitschrift: Korrespondenzblatt des Bernischen Lehrervereins = Bulletin de la Société des instituteurs bernois

Herausgeber: Bernischer Lehrerverein

Band: 13 (1911-1912)

Heft: 9

Artikel: Ferienversorgung schwächlicher Kinder im Sommer 1912 = Séjour des vacances pour enfants chétifs : été 1912

Autor: Graber, F. / Graf, O.

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-241926>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 26.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

wird Vollmacht erteilt, in der Frage auch in Zukunft je nach Umständen vorzugehen. e. Die Delegiertenversammlung wird festgesetzt auf Samstag den 20. April. Schluss 5³/₄ Uhr.

Ferienversorgung schwächlicher Kinder im Sommer 1912.

Der Aufruf, den der Unterzeichnete im Auftrage des bernischen Ausschusses für kirchliche Liebestätigkeit im vergangenen Frühjahr in Sachen der Ferienversorgung schwächlicher Kinder im Korrespondenzblatt des B. L. V. an die Lehrerschaft und an die Schulbehörden des Kantons Bern hat ergehen lassen, ist nicht erfolglos gewesen.

Auf eine im Herbst ebenfalls im Korrespondenzblatt erschienene Bitte an die Lehrerschaft um Mitteilung der Zahl der im Sommer 1911 in Ferienkolonien oder in Privathäusern plazierten Kinder gingen aus 17 Gemeinden Berichte ein, aus denen sich ergab, dass, abgesehen von den 700 Ferienkolonisten der Stadt Bern, *über 400 Kinder*, worunter auch solche aus dem katholischen Jura, der Wohltat eines Ferienaufenthaltes teilhaftig geworden sind. Davon waren ungefähr die Hälfte in Kolonien unter der Aufsicht von Lehrern und Lehrerinnen untergebracht, die andere Hälfte in Privathäusern, zum Teil unter Benutzung des im Korrespondenzblatt publizierten Adressenverzeichnisses.

Da letzteres infolge Streichung der allzu entlegenen Orte in den Amtsbezirken Oberhasle, Saanen und Obersimmental ziemlich zusammengeschmolzen ist, wären wir der *tit. Lehrerschaft* dankbar, wenn sie uns in der *Aufsuchung neuer Adressen* behülflich sein wollte.

Wir denken dabei namentlich an solche *Bauernhöfe* in allen Landesteilen, namentlich aber im Emmental, die zu weit von einer Käserei entfernt sind, um die Milch in eine solche liefern zu können, und die deshalb im Falle wären, dieses Hauptnahrungsmittel Kindern, die man während der Ferien dort plazieren würde, in reichlichem Masse zukommen zu lassen.

Lehrer und Lehrerinnen, die solche Höfe kennen, werden freundlich ersucht, mit den betreffenden Familien Rücksprache zu nehmen und die *Adressen* derjenigen, die sich bereit erklären, während der nächsten Sommerferien (oder zu jeder beliebigen Zeit) schwächliche Kinder in Pension zu nehmen, *bis spätestens Mitte April dem Sekretariat des B. L. V.* (Bern, von Werdt-Passage 2) unter Angabe des täglichen Kostgeldes mitteilen zu wollen.

pour prendre à l'avenir également toutes mesures nécessitées par les circonstances. e. L'assemblée des délégués sera convoquée sur le samedi, 20 avril 1912.

Séance levée à 5³/₄ heures.

Séjour des vacances pour enfants chétifs. Été 1912.

L'appel publié ici le printemps dernier au nom du Comité de bienfaisance de l'Eglise bernoise et adressé au corps enseignant et aux autorités du canton n'est pas resté sans effet.

En réponse à un deuxième appel publié en automne 1911, également dans le Bulletin du B. L. V., aux fins de connaître le nombre des enfants placés dans les colonies de vacances ou dans des maisons particulières, nous avons reçu les rapports de 17 communes. Abstraction faite des 700 « colonistes » de la ville de Berne, il ressort des rapports en question que *plus de 400 enfants*, parmi lesquels un certain nombre du Jura catholique, ont joui des bienfaits d'un séjour de vacances. La moitié environ faisaient partie de colonies placées sous la surveillance d'instituteurs ou d'institutrices; les autres se trouvaient dans des maisons particulières, en partie chez les personnes figurant sur la liste d'adresses publiées dans le Bulletin du B. L. V.

Comme cette liste s'est réduite passablement par la radiation des endroits trop éloignés des districts d'Oberhasle, de Gessenay et du Haut-Simmental, nous serions reconnaissant au corps enseignant de bien vouloir nous seconder dans la *recherche de nouvelles adresses*.

Nous avons surtout en vue telles *fermes* de n'importe quelles contrées du canton — en particulier de l'Emmental — qui se trouvent trop éloignées d'une fruiterie pour y livrer leur lait et qui dès lors seraient à même de faire bénéficier largement de cet aliment incomparable les enfants chétifs que nous pourrions leur envoyer.

Les instituteurs et les institutrices qui connaîtraient quelqu'une de ces fermes voudront bien s'informer et nous faire parvenir les adresses de celles qui se déclareraient disposées à prendre aux prochaines vacances estivales ou à toute autre saison quelques enfants chétifs. Les renseignements, accompagnés du prix de pension par jour, devraient être communiqués d'ici au *15 avril, au plus tard, au secrétariat de la Société des Instituteurs, à Berne, 2, Passage de Werdt*.

La liste d'adresses complétée pourrait être publiée dans le Bulletin de mai du B. L. V., ainsi que dans la Feuille officielle scolaire, à l'intention des commissions d'écoles.

Das auf diese Weise ergänzte Adressenverzeichnis würde dann in der Mai-Nummer des Korrespondenzblattes wieder publiziert und durch das Amtliche Schulblatt auch den Schulkommissionen zur Kenntnis gebracht werden.

Wir benutzen den Anlass, um den geehrten Lehrern und Lehrerinnen, die uns Berichte über die letztjährige Ferienversorgung eingesandt haben, für ihre Mühe bestens zu danken, und zeichnen mit Hochachtung

Namens des Ausschusses für kirchliche Liebestätigkeit:

M. Billeter, Pfarrer in Lyss.

Namens des K. V. des B. L. V.,

Der Präsident:

F. Graber.

Der Sekretär:

O. Graf.

Mitteilungen des Sekretariats.

1. Die Sektionsvorstände werden dringend er sucht, die statistischen Jahresberichte bis 25. März auszufüllen und an das Sekretariat einzusenden, damit der Jahresbericht rechtzeitig abgefasst werden kann.

2. Von einigen Sektionen fehlen immer noch die Beiträge pro Wintersemester 1911/12; drei Sektionskassiere haben wohl die Beiträge, nicht aber die Abrechnung eingesandt. Von der Sektion Herzogenbuchsee-Seeberg fehlen sogar noch die Beiträge pro Sommersemester 1911. Alle Säumigen sind ersucht, ihre Angelegenheit bis spätestens den 15. März in Ordnung zu bringen, damit beim Abschluss der Jahresrechnung keine Ausstände gebucht werden müssen.

Bernischer Mittellehrerverein.

Witwen- und Waisenkasse der bernischen Mittellehrerschaft.

An die Lehrer der bernischen Mittelschulen.

Endlich sind die Listen aus allen Landes teilen hier angekommen; 190 Kollegen aus den verschiedensten Altersklassen haben durch ihre Unterschrift ihre Beteiligung an einer Witwen- und Waisenkasse bernischer Mittellehrer vorläufig zugesagt, und damit ist das Unternehmen ge sichert.

Die 190 Beteiligten werden nun den Berech nungen als Grundlage dienen, welche zur Auf-

Nous nous faisons un devoir de remercier ici bien sincèrement les membres du corps enseignant des rapports qu'ils ont bien voulu nous faire par venir l'an dernier.

Au nom du Comité de bienfaisance de l'Eglise:

M. Billeter, pasteur, à Lyss.

Au nom du C. C. du B. L. V.:

Le Président,

F. Graber.

Le Secrétaire,

O. Graf.

Communications du secrétariat.

1° Les comités des sections sont instamment priés de remplir et d'adresser à temps leur rapport au secrétariat, afin que le rapport général annuel puisse être rédigé à temps.

2° Il manque encore toujours les cotisations de quelques sections pour le semestre d'hiver 1911/12. Trois sections ont bien envoyé les cotisations, mais sans en établir le compte. La section de Herzogenbuchsee-Seeberg ne nous a même pas fait parvenir ses cotisations du semestre d'été 1911. Les collègues que cela concerne sont priés de mettre ordre à ces irrégularités, afin qu'elles ne figurent pas dans les livres à la clôture des comptes annuels.

Société bernoise des maîtres d'écoles moyennes.

Caisse en faveur des veuves et des orphelins du personnel enseignant des écoles moyennes bernoises.

Aux professeurs des écoles moyennes.

Les listes relatives à la Caisse d'assurance sont enfin toutes de retour. 190 collègues de toutes les classes d'âge ont, par leur signature, déclaré leur adhésion provisoire à la caisse en question et par là assuré l'avenir de l'entreprise. Ces 190 adhésions serviront de base aux calculs nécessaires pour l'élaboration des statuts.

Les versements ont commencé il y a long-temps déjà. Beaucoup ont payé leur contribution